

主辦單位 / Organizer

 文化局
INSTITUTO CULTURAL

承辦單位 / Coordinated by

 澳門基金會
FUNDAÇÃO DO PATRIMÓNIO CULTURAL
Macao Foundation



樂韻悠揚 玫瑰堂

Melodias
inesquecíveis
na Igreja de
S. Domingos

Unforgettable
melodies at
St. Dominic's
Church



樂韻悠揚 玫瑰堂

Unforgettable
melodies at
St. Dominic's
Church

澳門的歷史城區，凝聚小城糅合中西文化的獨特光彩。“樂韻悠揚玫瑰堂”由澳門樂團、澳門中樂團帶領樂迷們於每個星期五晚上暢遊於文化歷史與曼妙旋律之間，不但讓市民遊客在欣賞典雅精緻的世遺建築之時，同時聆聽扣人心弦的經典之作，締造澳門專屬的獨特體驗。

The historical centre of Macao embodies the unique brilliance of Macao as an East-meets-West city. The Macao Orchestra and the Macao Chinese Orchestra will lead the audience to explore between cultural history and graceful melody. The citizens and tourists listen to exciting classics while admiring the elegant and exquisite the world heritage buildings, thus creating a unique experience exclusive to Macau.

澳門樂團

Macao Orchestra



匯萃中西，貫穿古今
Where East Meets West,
Past Connects with Present



澳門樂團是本地的職業音樂表演團體，融匯中西文化，演繹古今經典。

澳門樂團前身為澳門室內樂團，1983年由聖庇護十世音樂學院歐師達神父等創建，2001年起擴建為雙管編制的管弦樂團，定名為“澳門樂團”，現今已發展成為50餘人的中型樂團，由來自10多個不同國家及地區的優秀青年音樂家組成。

澳門樂團一直是文化局屬下本澳唯一的職業交響樂團，自2022年2月1日起，澳門樂團由澳門特區政府全資擁有的澳門樂團有限公司負責營運，未來將持續提升專業水平，為市民和遊客帶來高質素及不同類型的古典經典音樂活動。

The Macao Orchestra (OM) is a local professional orchestra with a repertoire of Chinese and Western classics throughout the times.

In 1983, Father Áureo de Castro of the St. Pious X Academy of Music and a group of music lovers founded the Macao Chamber Orchestra. In 2001, the Macao Chamber Orchestra was extended into an orchestra with double winds; it was renamed the Macao Orchestra. Today, it has developed into a small-to-medium-sized orchestra of around 50 outstanding musicians from more than ten countries and regions.

Since February 1st, 2022, the Macao Orchestra is being managed by the Macao Orchestra Company, Limited, which is wholly owned by the Macao S.A.R. Government. In the future, the Orchestra will continue to enhance its professionalism, offering a rich diversity of top classical musical events to the public.



Macao
Chinese
Orchestra

澳門中樂團



悠揚中樂逾卅載 繼往開來扣心弦

澳門中樂團成立於1987年，秉持“扎根澳門，面向世界，融匯中西，傳播文化”的理念，呈獻緊貼時代精神的中樂藝術，讓樂迷聆賞精彩作品，讓中樂走近澳門大眾，同時向世界宣傳澳門形象。

澳門中樂團一直是文化局屬下本澳唯一的民族音樂專業樂團，自2022年2月1日開始，由澳門特區政府全資擁有的澳門樂團有限公司負責營運，澳門中樂團將一如既往，充分利用澳門的中西文化交融特點，對外擔任澳門特區政府的文化大使角色，對內地宣揚本澳文化建設，持續建設澳門這座文化永續之城。

Presenting beautiful traditional Chinese music for over three decades and beyond

The Macao Chinese Orchestra, was established in 1987. Upholding the tenet “Based in Macao while embracing the world and promoting culture with East-meets-West repertoire”, the Orchestra has been presenting traditional Chinese music reflecting the spirit of the times, bringing excellent works to fans, and allowing the public to access the genre at ease while also promoting Macao’s positive image to the world. Themed on fusion and integration, and based on cooperation.

The Macao Chinese Orchestra was the only professional Chinese orchestra in Macao, under the auspices of the Cultural Affairs Bureau of the Macao Special Administrative Region Government. From February 1, 2022, it is managed by the Macao Orchestra Company, Limited, which is wholly owned by the Macao S.A.R. Government.

樂韻悠揚 玫瑰堂

Unforgettable
melodies at
St. Dominic's
Church

逢星期五
Every Friday
20:00
玫瑰堂

St. Dominic's Church

日期 Date	演出單位 Orchestra
13/1	澳門中樂團 Macao Chinese Orchestra
20/1	澳門樂團 Macao Orchestra
27/1	澳門中樂團 Macao Chinese Orchestra

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

The organizer reserves the right to alter
the programme and/ or the cast of performers.

澳門中樂團

Macao Chinese Orchestra

2023/01/13 20:00



曲目	
《金蛇狂舞》	聶耳 編曲 唐建平 改編
《小城故事》	湯尼 曲 關廼忠 編曲
《氹仔》、《澳門》	阿朗驕 曲 黃建偉 編曲
《鳳陽花鼓》	安徽民歌 王甫建 改編
《奇異恩典》	詹姆斯·卡雷爾、大衛·克萊頓 曲
《聖母頌》	顧冠仁 編配
《聖母瑪利亞》	顧冠仁 編配
《哈利路亞》	舒伯特 曲 王雲飛 編配
《小河淌水》選自《民風組曲》	韓德爾 曲 劉晨晨 改編
瑤族舞曲	白浩鈺 曲

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

The organizer reserves the right to alter the programme and/ or the cast of performers.



澳門樂團

Macao Orchestra

2023/01/20 20:00

指揮 | Conductor
陳琳 Chen Lin

長笛 | Flute
翁斯貝 Weng Sabei

曲目 Programme

莫扎特：《後宮誘逃》序曲 K. 384
Mozart: Overture to Die Entführung aus dem Serail, K. 384

莫扎特：D 大調第二長笛協奏曲 K. 314
Mozart :Flute Concerto No. 2 in D Major, K. 314

I. 開朗的快板	I. Allegro Aperto
II. 不太慢的柔板	II. Adagio ma non troppo
III. 迴旋曲：快板	III. Rondeau: Allegro

長笛：翁斯貝	Flute: Weng Sabei
--------	-------------------

海頓：D大調第一百零四交響曲 Hob.I: 104
Haydn:Symphony No. 104 in D Major, Hob.I: 104 "London"

I. 柔板 - 快板	I. Adagio – Allegro
II. 行板	II. Andante
III. 小步舞曲含中段：快板	III. Menuetto and Trio: Allegro
IV. 終章：有精神的	IV. Finale: Spiritoso

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

The organizer reserves the right to alter the programme and/ or the cast of performers

澳門中樂團

Macao Chinese Orchestra

2023/01/27 20:00



曲目

《普世喜洋洋》	韓德爾 曲 李文平 改編
《聖母頌》	顧冠仁 編配
《天使的歌聲》	關迺忠 編曲
《小夜曲》	舒伯特 曲 顧冠仁 編配
《望春風》	鄧雨賢 曲 關迺忠 改編
《良宵》	劉天華 曲 劉晨晨 編配
《藍色的思念》	關迺忠 編配
《里斯本，這女孩這少女》	卡瓦略 曲 羅紫藝 編曲
《齊來崇拜》	約翰·弗朗西斯·韋德 曲 陳思昂 編配
《舉世歡騰》	韓德爾 曲 關迺忠 改編

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

The organizer reserves the right to alter the programme and/ or the cast of performers.